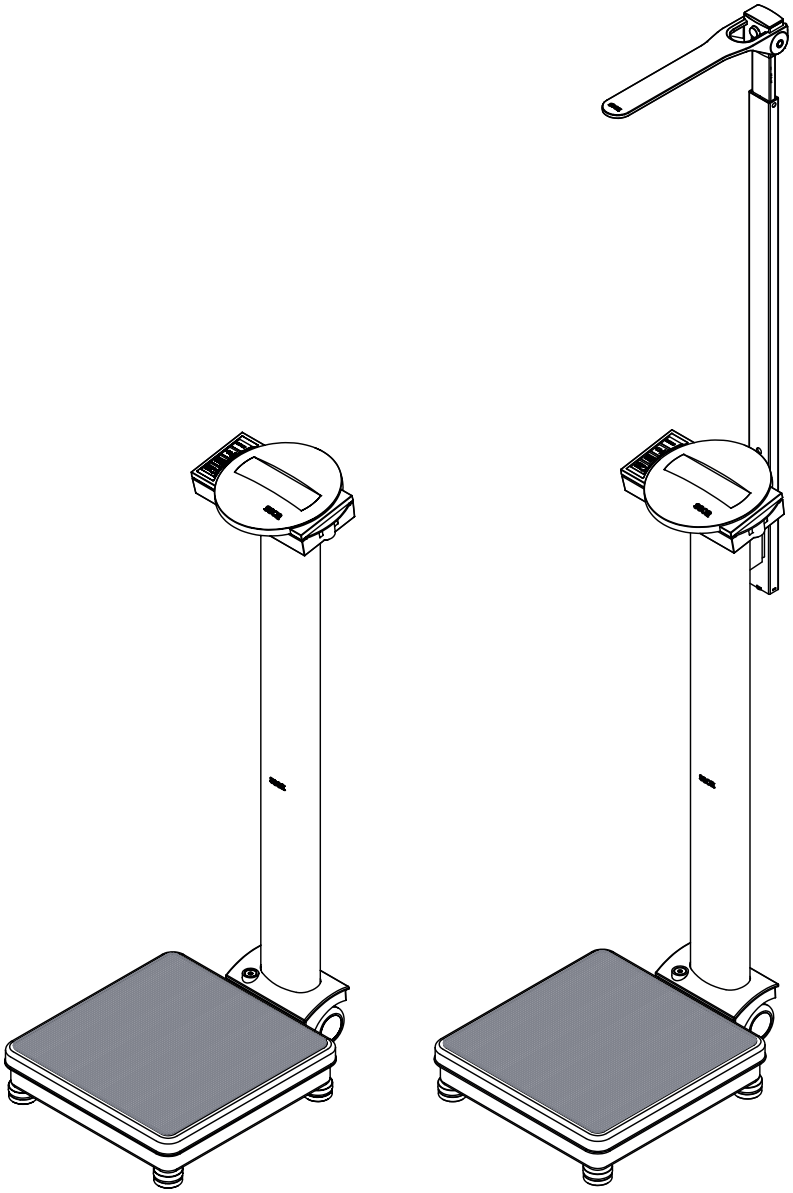
seca
Precision for health

seca 799/seca 769
seca 799 s/seca 769 s

Manual de utilizare

17-10-07-685-022-2026-08S



seca.com

CUPRINS

1 Despre acest document 3
1.1 Prezentare în text 3
1.2 Prezentare în grafice 3
1.3 Dispozitivele din acest document 3

2 Descrierea dispozitivului 4
2.1 Utilizarea prevăzută 4
seca 769/799 4
seca 769 s/799 s 4
2.2 Contraindicații 4
2.3 Beneficiul clinic 4
799/769 4
799 s/769 s 4
2.4 Grupul țintă de pacienți 4
2.5 Calificarea utilizatorului 4
Montare 4
Operare 4
2.6 Descriere funcțională 4
Măsurarea greutății 4
Măsurarea lungimii corpului 4

3 Fraze de precauție 5
3.1 Fraze de precauție în aceste instrucțiuni de utilizare 5
3.2 Fraze de precauție esențiale 5
Manipularea dispozitivului 5
Prevenirea unui șoc electric 6
Prevenirea vătămărilor corporale și infecțiilor 6
Prevenirea deteriorării dispozitivului 7
Gestionarea rezultatelor măsurătorilor 8
Manipularea materialului de ambalare 8
Manipularea bateriilor și acumulatorilor 8

4 Prezentare generală 9
4.1 Elemente de operare, cântar 9
4.2 Elemente de operare, tijă de măsurare a lungimii (în funcție de variantă) 10
4.3 Simboluri în display 11
4.4 Marcaje la dispozitiv și pe plăcuța de identificare 11

5 Punerea în funcțiune a dispozitivului 14
5.1 Set de livrare, cântar 14
5.2 Set de livrare, tijă de măsurare a lungimii 15
5.3 Montarea coloanei 15
5.4 Stabilirea alimentării cu energie electrică 16
Introducerea bateriilor 16
Conectarea sursei de alimentare de la rețea (opțional) 16
5.5 Alinierea cântarului 16
5.6 Amplasarea cântarului (model neetalonat) 17
5.7 Transportul cântarului 17
5.8 Montarea tijei de măsurare a lungimii 18
Montarea distanțierului 18
Montarea tijei de măsurare 18
Verificarea înălțimii de montaj 19
Corectarea înălțimii de montaj 19

6 Operare 20
6.1 Cântărire 20
Pornirea cântarului 20
Cântărire pacient 20
Tararea greutății suplimentare (TARE) 20
Afișarea permanentă a rezultatului măsurătorii (HOLD) 21
Determinarea indicelui de masă corporală .. 21
Comutarea unității de măsurare a greutății (modele neetalonate) 22
Comutare interval de cântărire (modele etalonate) 22
Oprirea cântarului 22
6.2 Măsurarea înălțimii corpului (în funcție de variantă) 23
Măsurarea înălțimii corpului până la 130,5 cm 23
Măsurarea înălțimii corpului de la 130,5 cm 23

7 Reprelucrare igienică 24
7.1 Curățarea 24
7.2 Dezinfectare 24
7.3 Sterilizarea 24

8 Verificarea funcționării 25

9 Depanare 25

10 Întreținere 26
10.1 Cântare etalonate 26
10.2 Cântare neetalonate 26
10.3 Tijă de măsurare a lungimii 27

11 Date tehnice 27
11.1 Date tehnice generale 27
11.2 Măsurarea greutății 28
seca 799/799 s 28
seca 769/769 s 28
11.3 Măsurarea lungimii 28

12 Accesorii opționale și piese de schimb 29

13 Produse seca compatibile 29

14 Gestionarea sfârșitului ciclului de viață 29
14.1 Eliminarea dispozitivului 29
14.2 Eliminarea bateriilor și acumulatorilor 29

15 Garanția 30

16 Declarație de conformitate 30

17-10-07-685-022-2026-08S

1 DESPRE ACEST DOCUMENT

1.1 Prezentare în text

Simbol	Descriere
✓	Condiție prealabilă pentru instrucțiuni de acțiune
▸	Instrucțiune de acțiune
1. 2.	Instrucțiuni de acțiune cu secvență predefinită
a) b)	Pașii unei instrucțiuni de acțiune cu secvență predefinită
⇨	Rezultatul unei acțiuni
• •	Primul nivel al unei liste
– –	Al doilea nivel al unei liste

1.2 Prezentare în grafice

Simbol	Descriere
	Indică direcțiile de deplasare a dispozitivului sau a componentelor dispozitivului
	Calea de navigare în afișajele de meniu
	• Modul corect de procedură • Rezultatul procedurii corecte
	• Modul incorect de procedură • Rezultatul procedurii incorecte
	Sfârșitul unei proceduri, de ex. montajul unei componente

1.3 Dispozitivele din acest document

Acest document se aplică următoarelor dispozitive:

- **seca 799**: cântar etalonat
- **seca 769**: cântar neetalonat
- **seca 799 s**: Stație de măsurare (cântar etalonat cu tijă telescopică de măsurare a lungimii)
- **seca 769 s**: Stație de măsurare (cântar neetalonat cu tijă telescopică de măsurare a lungimii)

17-10-07-685-022-2026-08S

2 DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

2.1 Utilizarea prevăzută

seca 769/799 Cântarul electronic cu coloană îi sprijină pe medici în luarea deciziilor de diagnosticare sau terapeutice bazate pe greutatea pacientului sau modificarea greutății.

seca 769 s/799 s Stația de măsurare sprijină medicii în luarea deciziilor diagnostice sau terapeutice bazate pe greutate, înălțime sau modificări ale parametrilor măsurați.

2.2 Contraindicații

Nu se cunosc contraindicații.

2.3 Beneficiul clinic

799/769 Cântarul electronic cu coloană sprijină medicii în luarea deciziilor de diagnosticare sau terapeutice bazate pe greutatea măsurată.

Prin urmare, cântarul electronic cu coloană oferă doar un beneficiu clinic indirect.

Pentru un diagnostic exact, medicul trebuie să efectueze examinări suplimentare.

799 s/769 s Stația de măsurare sprijină medicii în luarea deciziilor diagnostice sau terapeutice bazate pe greutatea sau înălțimea pacientului.

Prin urmare, stația de măsurare electronică oferă doar un beneficiu clinic indirect.

Pentru un diagnostic exact, medicul trebuie să efectueze examinări suplimentare.

2.4 Grupul țintă de pacienți

Dispozitivul este destinat persoanelor de orice sex și vârstă, cu excepția sugarilor. Există restricții în ceea ce privește greutatea corporală și înălțimea (respectați informațiile din secțiunea „Date tehnice”).

2.5 Calificarea utilizatorului

Montare Dispozitivele care sunt livrate parțial montate pot fi montate numai de către persoane calificate corespunzător (de exemplu, distribuitori specializați, tehnicieni de spital sau personalul seca Service).

Operare Dispozitivul poate fi utilizat numai de către persoane care au o pregătire formală în domeniul sănătății sau al medicinei.

2.6 Descriere funcțională

Măsurarea greutății Greutatea este măsurată folosind patru capsule dinamometrice.

Măsurarea lungimii corpului Măsurarea înălțimii corpului se realizează cu o tijă de măsurare a lungimii mecanică.

17-10-07-685-022-2026-08S

3 FRAZE DE PRECAUȚIE

3.1 Fraze de precauție în aceste instrucțiuni de utilizare

PERICOL!
Indică o situație extrem de periculoasă. Nerespectarea acestei indicații va duce la vătămări corporale grave, ireversibile sau fatale.

AVERTISMENT!
Indică o situație extrem de periculoasă. Nerespectarea acestei indicații poate duce la vătămări corporale grave, ireversibile sau fatale.

PRECAUȚIE!
Indică o situație periculoasă. Nerespectarea acestei indicații poate duce la vătămări corporale ușoare până la moderate.

ATENȚIE!
Indică o posibilă funcționare defectuoasă a dispozitivului. Nerespectarea acestei indicații poate duce la deteriorarea dispozitivului sau la rezultate incorecte ale măsurătorilor.

NOTĂ
Conține informații suplimentare privind utilizarea acestui dispozitiv.

3.2 Fraze de precauție esențiale

Manipularea dispozitivului

- ► Urmați indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare.
- ► Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a dispozitivului și trebuie să fie disponibile în orice moment.
- ► În interesul siguranței pacienților, dumneavoastră și pacienții dumneavoastră sunteți obligați să raportați producătorului și autorității competente din țara dumneavoastră orice incidente grave care apar în legătură cu acest produs.

PERICOL!
Pericol de explozie

- ► Nu utilizați dispozitivul într-un mediu îmbogățit cu următoarele gaze:
  - – Oxigen
  - – Anestezice inflamabile
  - – Alte substanțe/amestecuri de aer inflamabile

PRECAUȚIE!
Pericol pentru pacient, deteriorarea dispozitivului

- ► Dispozitivele suplimentare care sunt conectate la echipamente electrice medicale trebuie să respecte în mod demonstrabil standardele IEC sau ISO corespunzătoare (de exemplu, IEC 60950 pentru dispozitivele de prelucrare a datelor). În plus, toate configurațiile trebuie să respecte cerințele normative pentru sistemele medicale (a se vedea IEC 60601-1-1, respectiv secțiunea 16 din ediția 3.1 a IEC 60601-1). Orice persoană care conectează dispozitive suplimentare la echipamentele electrice medicale este configurator al sistemului și, prin urmare, este responsabilă pentru asigurarea conformității sistemului cu cerințele normative pentru sisteme. Această dispoziție se aplică și pentru dispozitivele suplimentare recomandate de seca. Trebuie remarcat faptul că legile locale au prioritate față de cerințele normative de mai sus. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați distribuitorul local specializat sau serviciul tehnic.

17-10-07-685-022-2026-08S

PRECAUȚIE!
Pericol pentru pacient, deteriorarea dispozitivului

- ► Efectuați întreținerea în mod regulat, așa cum este descris în secțiunea relevantă din acest document.
- ► Nu sunt permise modificări tehnice ale dispozitivului. Dispozitivul nu conține piese care pot fi reparate de utilizator. Solicitați efectuarea lucrărilor de întreținere și reparații numai de către un partener de service seca autorizat. Puteți găsi partenerul de service din zona dvs. la www.seca.com sau puteți trimite un e-mail la service@seca.com.
- ► Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale de la seca. În caz contrar, seca nu acordă nicio garanție.

PRECAUȚIE!
Pericol pentru pacient, funcționare defectuoasă

- ► Păstrați o distanță minimă de aproximativ 1 metru față de echipamentele electrice medicale, cum ar fi dispozitivele chirurgicale de înaltă frecvență, pentru a evita măsurătorile incorecte.
- ► Păstrați o distanță minimă de aproximativ 1 metru față de echipamentele HF, cum ar fi telefoanele mobile, pentru a evita măsurătorile incorecte.
- ► Puterea radiată reală a echipamentelor HF poate necesita distanțe minime mai mari de 1 metru. Puteți găsi detalii pe www.seca.com.

Prevenirea unui șoc electric

AVERTISMENT!
Șoc electric

- ► Poziționați dispozitivele care pot funcționa cu o sursă de alimentare astfel încât priza de rețea să fie ușor accesibilă și deconectarea de la rețea să poată fi efectuată rapid.
- ► Asigurați-vă că alimentarea locală cu energie corespunde specificațiilor de pe sursa de alimentare.
- ► Nu atingeți niciodată sursa de alimentare cu mâinile ude.
- ► Nu utilizați cabluri prelungitoare și prize multiple.
- ► Asigurați-vă că cablurile nu sunt strivite sau deteriorate de margini ascuțite.
- ► Asigurați-vă că cablurile nu intră în contact cu obiecte fierbinți.
- ► Nu utilizați dispozitivul la o altitudine mai mare de 3000 m față de nivelul mării.

Prevenirea vătămărilor corporale și infecțiilor

AVERTISMENT!
Vătămare corporală din cauza căderii

- ► Asigurați-vă că dispozitivul este stabil și plan.
- ► Așezați cablul de conectare (dacă există) astfel încât nici utilizatorul, nici pacientul să nu se poată împiedica de el.
- ► Sprijiniți persoanele cu abilități motorii limitate, de exemplu, atunci când se ridică dintr-un scaun cu rotile.
- ► Asigurați-vă că pacientul nu urcă sau coboară de pe platforma de cântărire direct la margini.
- ► Asigurați-vă că pacientul urcă și coboară de pe platforma de cântărire încet și în siguranță.

AVERTISMENT!
Pericol de alunecare

- ► Asigurați-vă că platforma de cântărire este uscată înainte ca pacientul să urce pe aceasta.
- ► Asigurați-vă că picioarele pacientului sunt uscate înainte de a urca pe platforma de cântărire.
- ► Asigurați-vă că pacientul urcă și coboară de pe platforma de cântărire încet și în siguranță.

17-10-07-685-022-2026-08S

AVERTISMENT!
Pericol de infecție

- ► Spălați-vă pe mâini înainte și după fiecare măsurare, pentru a minimiza riscul de contaminare încrucișată și de infecții nosocomiale.
- ► Dacă pacientul are o boală infecțioasă, igienizați imediat dispozitivul, așa cum este descris în secțiunea relevantă din aceste instrucțiuni de utilizare.
- ► Asigurați-vă că pacientul nu are răni deschise sau leziuni cutanate infecțioase care ar putea intra în contact cu dispozitivul.
- ► Igienizați dispozitivul la intervale regulate.

Prevenirea deteriorării dispozitivului

ATENȚIE!
Deteriorarea dispozitivului

- ► Asigurați-vă că în interiorul dispozitivului nu ajung niciodată lichide. Acestea pot distruge componentele electronice.
- ► Opriți dispozitivul înainte de a deconecta sursa de alimentare de la priză.
- ► Dacă nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă mai lungă de timp, deconectați sursa de alimentare de la priză. Aceasta este singura modalitate de a scoate dispozitivul de sub tensiune.
- ► Dacă nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile sau acumulatorii. Aceasta este singura modalitate de a scoate dispozitivul de sub tensiune.
- ► Nu lăsați dispozitivul să cadă.
- ► Nu expuneți dispozitivul la șocuri sau vibrații.
- ► Înainte de fiecare utilizare, efectuați un control funcțional, așa cum este descris în secțiunea corespunzătoare din acest document. Nu folosiți dispozitivul dacă nu funcționează corect sau dacă este deteriorat.
- ► Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui și asigurați-vă că nu există nicio sursă de căldură în imediata vecinătate. Temperaturile excesiv de ridicate pot deteriora componentele electronice.
- ► Evitați fluctuațiile rapide de temperatură. Dacă dispozitivul este transportat astfel încât apare o diferență de temperatură mai mare de 20 °C, dispozitivul trebuie lăsat să se odihnească timp de cel puțin 2 ore înainte de a fi pornit. În caz contrar, se va forma condens, care poate deteriora componentele electronice.
- ► Utilizați dispozitivul numai în condițiile de mediu prevăzute.
- ► Nu utilizați dispozitivul la o altitudine mai mare de 3000 m deasupra nivelului mării. Componentele electronice pot fi deteriorate.
- ► Depozitați dispozitivul numai în condițiile de depozitare prevăzute.
- ► Utilizați numai agenți de curățare și dezinfectanți care respectă indicațiile din secțiunea „Reprelucrare igienică”.
- ► Asigurați-vă că nu este depășită sarcină maximă.

17-10-07-685-022-2026-08S

Gestionarea rezultatelor măsurătorilor

PRECAUȚIE!
Pericol pentru pacient
Pentru a evita interpretările eronate, rezultatele măsurătorilor în scopuri medicale pot fi afișate și utilizate numai în unități SI (kilogram/gram, metru/centimetru). Unele dispozitive oferă opțiunea de a afișa rezultatele măsurătorilor în alte unități. Aceasta este doar o funcție suplimentară.

- ► Utilizați rezultatele măsurătorilor numai în unități SI.
- ► Utilizarea rezultatelor măsurătorilor în unități non-SI este responsabilitatea exclusivă a utilizatorului.

ATENȚIE!
Rezultate inconsecvente ale măsurătorilor

- ► Înainte de a salva valorile măsurate cu acest dispozitiv și a le utiliza ulterior (de exemplu, în software-ul seca sau într-un sistem informatic), asigurați-vă că valorile măsurate sunt plauzibile.
- ► Dacă valorile măsurate au fost transferate în software-ul seca sau într-un sistem informatic, asigurați-vă că acestea sunt plauzibile și atribuite pacientului corect înainte de utilizarea ulterioară.

Manipularea materialului de ambalare

AVERTISMENT!
Pericol de asfixiere
Materialele de ambalare din folie de plastic (de ex. pungi) prezintă pericol de asfixiere.

- ► Nu păstrați materialul de ambalare în locuri aflate la îndemâna copiilor.
- ► Dacă materialul de ambalare original nu mai este disponibil, utilizați numai pungi de plastic cu găuri de siguranță, pentru a reduce pericolul de asfixiere. Utilizați materiale reciclabile ori de câte ori este posibil.

NOTĂ
Păstrați materialul de ambalare original pentru utilizare ulterioară (de exemplu, returnarea pentru întreținere).

Manipularea bateriilor și acumulatorilor

AVERTISMENT!
Vătămare corporală
Bateriile și acumulatorii conțin substanțe nocive, care pot fi eliberate în mod exploziv dacă sunt manipulate necorespunzător.

- ► Nu încercați să reîncărcați bateriile.
- ► Nu încălziți bateriile/acumulatorii.
- ► Nu ardeți bateriile/acumulatorii.
- ► Dacă s-au scurs substanțe nocive, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele. Clătiți cu multă apă curată zonele afectate ale corpului și consultați imediat un medic.

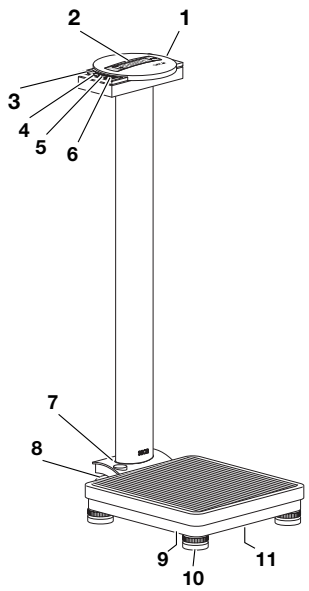
ATENȚIE!
Deteriorarea și funcționarea defectuoasă a dispozitivului din cauza manipulării necorespunzătoare

- ► Utilizați numai tipul de baterie/acumulator specificat în acest document.
- ► Înlocuiți întotdeauna toate bateriile/toți acumulatorii în același timp.
- ► Nu scurtcircuitați bateriile/acumulatorii.
- ► Dacă dispozitivul nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile/acumulatorii. În acest fel preveniți pătrunderea de substanțe nocive în dispozitiv.
- ► Dacă în dispozitiv au pătruns substanțe nocive, nu-l mai utilizați. Solicitați verificarea și, dacă este necesar, repararea dispozitivului de către un partener de service autorizat seca.

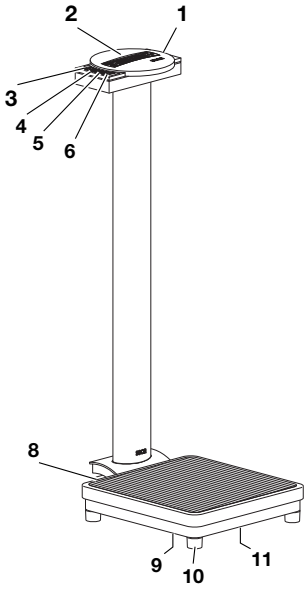
17-10-07-685-022-2026-08S

4 PREZENTARE GENERALĂ

4.1 Elemente de operare, cântar



seca 799



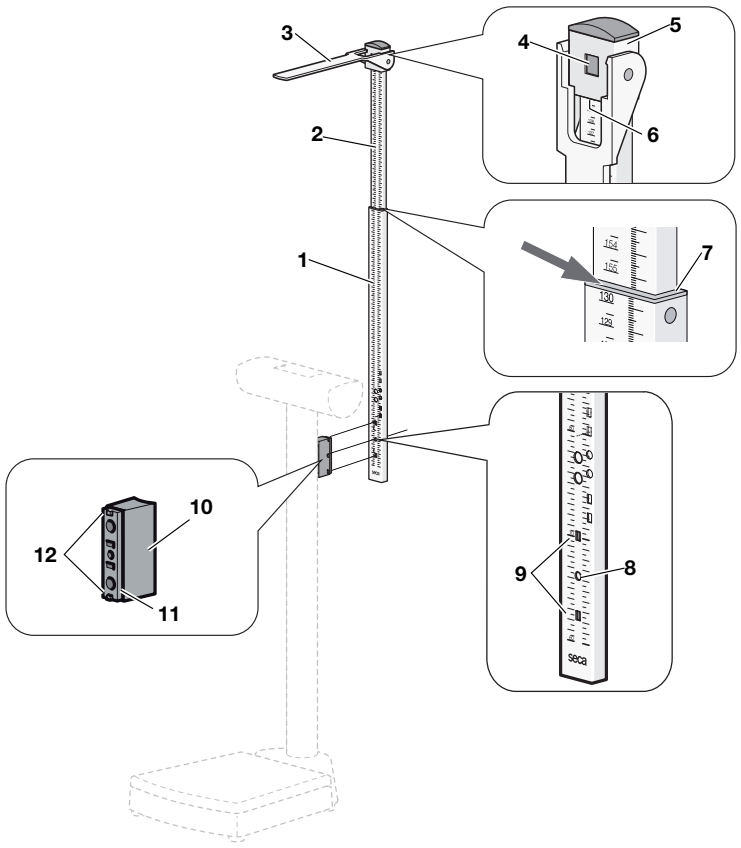
seca 769

Poz.	Element de operare	Funcție
1	Carcasă afișaj	Element central de operare și afișare
2	Display	Element de afișare pentru rezultatele măsurătorii și pentru configurarea dispozitivului
3	START	Pornirea și oprirea cântarului
4	(**seca 799**)	• În timpul cântăririi: Comutarea intervalului de cântărire • În cazul introducerilor manuale: Creșteți valoarea
	(**seca 769**)	• În timpul cântăririi: Comutarea unității de măsură • În cazul introducerilor manuale: Creșteți valoarea
5	HOLD TARE	• Apăsare scurtă: Activarea funcției **Hold** • Apăsare lungă: Activarea funcției **Tare** • În cazul introducerilor manuale: Reduceți valoarea
6	FUNC SET	• Activarea funcției **BMI** • În cazul introducerilor manuale: Salvarea valorii
7	Nivelă	Indică poziția orizontală a dispozitivului (doar pentru modelele etalonate)
8	Role de transport	Două piese, pentru transport pe distanțe scurte
9	Conexiune la surse de alimentare	Folosește la racordarea sursei de alimentare opționale

17-10-07-685-022-2026-08S

Poz.	Element de operare	Funcție
10	Șurubul piciorului (**seca 799**)	4 bucăți, reglabile pe înălțime, pentru alinierea precisă a dispozitivului
	Piciorul dispozitivului (**seca 769**)	4 bucăți, nereglabile pe înălțime, pentru amplasarea dispozitivului
11	Compartiment pentru baterii	Suport pentru baterii

4.2 Elemente de operare, tijă de măsurare a lungimii (în funcție de variantă)

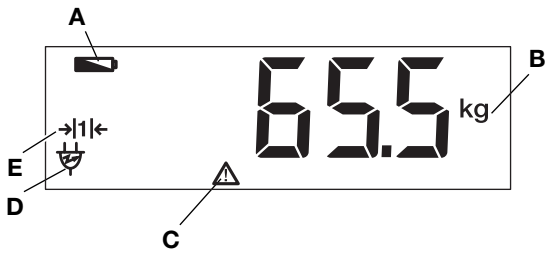


Poz.	Element de operare/ montaj	Funcție
1	Element telescopic inferior	Domeniul de măsurare 1: 60 cm – 130,5 cm
2	Element telescopic superior	Domeniul de măsurare 2: 130,5 cm – 200 cm
3	Limbă de măsurare	• Opritor de cap pentru măsurarea înălțimii corpului • Poate fi rabatat în jos
4	Blocare	• Blochează glisorul pentru cap pentru măsurători în domeniul de măsurare 2 • Poate fi deblocat pentru împingerea glisorului pentru cap pe elementul telescopic inferior (domeniul de măsurare 1)
5	Glisor pentru cap	• Blocat în elementul telescopic superior • Se decuplează pentru măsurători pe elementul telescopic inferior
6	Margine de citire 1	Pentru rezultatele măsurătorilor în domeniul de măsurare 1 (element telescopic inferior)

17-10-07-685-022-2026-08S

Poz.	Element de operare/ montaj	Funcție
7	Margine de citire 2	Pentru rezultatele măsurătorilor în domeniul de măsurare 2 (element telescopic superior)
8	Orificiu de fixare	Șurubul de fixare al tijei de măsurare este trecut prin acest orificiu
9	Orificii de ghidare	Servesc la fixarea știfturilor de ghidare ale distanțierului
10	Distanțier	Conectează tija de măsurare și cântarul
11	Glisor	• Montarea distanțierului • Ajustarea tijei de măsurare
12	Știfturi de ghidare	• Intră în orificiile de ghidare ale tijei de măsurare • Asigură montarea verticală a tijei de măsurare

4.3 Simboluri în display



Poz.	Simbol	Funcție
A		Bateriile sunt slabe
B	kg lbs	Unitatea în care este afișată greutatea (**lbs** doar pentru modelele neetalonate)
C		Funcție neverificabilă activă (simbolul este afișat și pentru cântarele neetalonate din motive tehnice)
D		Interval de cântărire utilizat în prezent (doar pentru modelele etalonate)
E		Funcționare cu sursă de alimentare

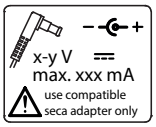
4.4 Marcaje la dispozitiv și pe plăcuța de identificare

Marcaje la dispozitiv și pe plăcuța de identificare	
Simbol	**Explicație**
	Denumirea și adresa producătorului, data fabricației
UDI	Unique Device Identification (număr de identificare al produsului)
REF	Număr articol
SN	Număr de serie

17-10-07-685-022-2026-08S

Marcaje la dispozitiv și pe plăcuța de identificare	
Simbol	**Explicație**
GAL	Valoarea în m/s^2 (depinde de variantă) • Indică accelerația gravitațională pe Pământ • În funcție de locația prevăzută
ProdID	Număr de identificare al produsului
Mat.No.	Numărul variantei
Approval Type	Denumirea de tip conform Certificatului de examinare UE de tip
	Respectați Manualul de utilizare
	Dispozitiv electromedical, tipul B
IP20	Tipul de protecție conform IEC 60529: • Protecție împotriva corpurilor străine solide cu un diametru mai mare de 12,5 mm • Protecție împotriva accesului cu degetul • Fără protecție împotriva pătrunderii apei
e	Valoarea în unități de masă (modele etalonate) Este utilizată pentru clasificarea și etalonarea unui cântar
d	Valoarea în unități de masă (modele neetalonate) Indică diferența dintre două valori de afișare consecutive
	Interval de cântărire activ
	Cântarele din clasa de etalonare III conform Directivei 2014/31/UE
	Dispozitivul este conform cu directivele UE • **M**: Marcajul de conformitate conform Directivei 2014/31/UE privind cântarele cu funcționare manuală (modele etalonate) • **24**: (Exemplu: 2024) Anul în care a fost emisă declarația de conformitate și a fost aplicat marcajul CE (modele etalonate) • **0102**: Organismul notificat pentru metrologie (modele etalonate) • **0123**: Organismul notificat pentru dispozitive medicale
	Dispozitiv medical în conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/745
	Dispozitivul îndeplinește cerințele din SUA și Canada. Este certificat și testat de un laborator de omologare (NRTL), TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Dispozitivul este conform cu directivele din Regatul Unit • **M**: Marcajul de conformitate conform Directivei UK SI 2016 Nr. 1152 privind cântarele cu funcționare manuală (NAWIR) (modele etalonate) • **24**: (Exemplu: 2024) Anul în care a fost emisă declarația de conformitate și a fost aplicat marcajul UKCA (modele etalonate) • **xxxx**: Organismul notificat pentru dispozitive medicale din Regatul Unit • **yyyy**: Organismul notificat pentru metrologie din Regatul Unit (modele etalonate)
	Importator/reprezentant în Regatul Unit: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

17-10-07-685-022-2026-08S

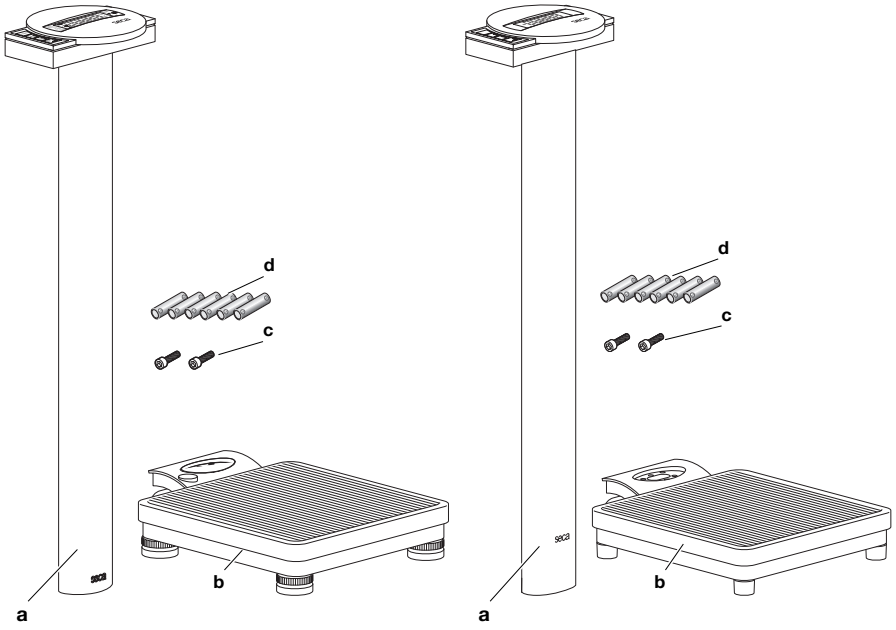
Marcaje la dispozitiv și pe plăcuța de identificare	
Simbol	**Explicație**
 CH REP	Importator/reprezentant în Elveția: seca ag (Schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Plăcuță de identificare la mufa de conectare la rețea • Tensiunea de alimentare necesară în V • Consumul maxim de curent în mA • −⊂+: Respectați polaritatea fișei dispozitivului • ⎓: Dispozitivul funcționează cu curent continuu • ⚠: Utilizați numai surse de alimentare de la rețea compatibile seca
	Nu eliminați dispozitivul împreună cu deșeurile menajere

Marcaje pe ambalaj	
Simbol	**Explicație**
	A se proteja de umiditate
	Săgețile indică partea de sus a produsului A se transporta și depozita în poziție verticală
	Fragil, a nu se arunca sau scăpa
	Temperatura min. și max. admisă pentru transport și depozitare
	Umiditatea min. și max. admisă pentru transport și depozitare
	Presiunea atmosferică min. și max. admisă pentru transport și depozitare
	Deschideți ambalajul aici
	Materialul de ambalare poate fi eliminat prin programele de reciclare

17-10-07-685-022-2026-08S

5 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A DISPOZITIVULUI

5.1 Set de livrare, cântar



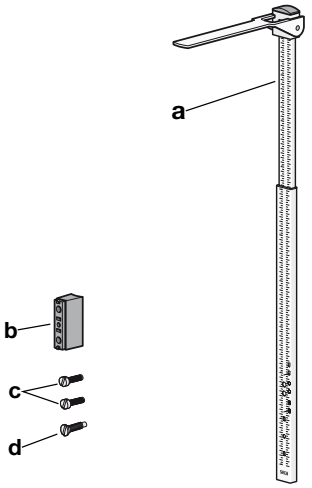
seca 799 seca 769

Poz.	Componentă	Buc.
a	Coloană cu cap de afișare	1
b	Platforma de cântărire	1
c	Șurub hexagonal dimensiunea cheii 5	2
d	Baterii tip AA/LR6, 1,5 V	6
–	Cheie hexagonală dimensiunea cheii 5 mm, fără fig.	1
–	Manual de utilizare, fără fig.	1

17-10-07-685-022-2026-08S

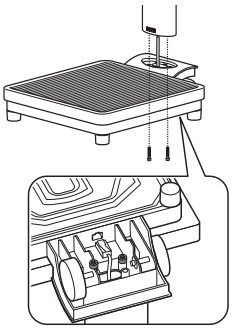
5.2 Set de livrare, tijă de măsurare a lungimii

- Pentru modelele cu sufixul „s”: Inclusă în setul de livrare
- Pentru modelele fără sufix: Disponibilă separat (→ Produse seca compatibile, Pagină 29)



Poz.	Componentă	Buc.
a	Tijă telescopică de măsurare a lungimii	1
b	Distanțier	1
c	Șuruburi, M5 x 30 mm, profil crestat 1,2 mm	2
d	Șurub cu tijă, M6 x 13 mm (lungime totală: 22 mm), profil crestat 1,2 mm	1

5.3 Montarea coloanei

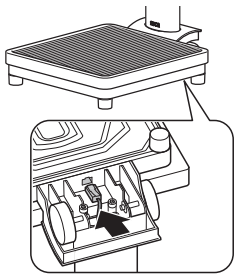


1. Introduceți coloana în adâncitura platformei de cântărire.
2. Prindeți în șuruburi coloana pe platforma de cântărire (2 x șuruburi hexagonale 5).
3. Așezați cu grijă cântarul pe o parte.
4. Strângeți șuruburile (7 Nm).

ATENȚIE!
Defecțiune cauzată de erori de montaj
În cazul în care cablurile sunt instalate astfel încât să fie sub tensiune, de ex. dacă sunt îndoite brusc sau conectorii sunt răsuciți, acest lucru poate duce la citiri incorecte și la defectarea afișajului.

► Așezați toate cablurile astfel încât să nu fie îndoite prea mult și fișele să nu fie îndoite.

► Asigurați o detensionare prin plasarea tuturor cablurilor în suporturile corespunzătoare.

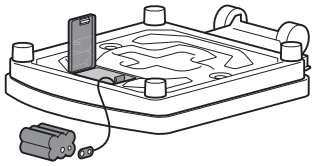


5. Introduceți fișa cablului ecranului în mufa platformei de cântărire.
6. Asigurați-vă că fișa se fixează audibil în mufă.
7. Ridicați cu grijă cântarul în poziție verticală.

17-10-07-685-022-2026-08S

5.4 Stabilirea alimentării cu energie electrică

Introducerea bateriilor



✓ 6 baterii Mignon, tip AA, 1,5 volți (incluse în pachetul de livrare)

1. Apăsați închizătoarea compartimentului pentru baterii.
2. Deschideți compartimentul pentru baterii.
3. Scoateți suportul bateriei din compartimentul pentru baterii.
4. Introduceți bateriile în suport.

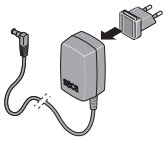
   NOTĂ
   Asigurați-vă că polaritatea bateriilor este corectă (marcaje pe compartimentul pentru baterii). Dacă pe display apare afișajul **bAtt** atunci ați introdus invers una dintre baterii sau bateriile sunt descărcate.

5. Conectați suportul bateriei la cablul de conectare din compartimentul pentru baterii.
6. Glisați suportul bateriei înapoi în compartimentul pentru baterii.
7. Închideți compartimentul pentru baterii.

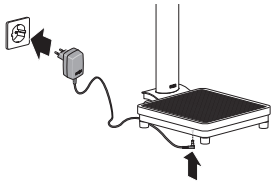
Conectarea sursei de alimentare de la rețea (opțional)

⚠ **AVERTISMENT!**
Vătămări corporale și deteriorarea dispozitivului din cauza surselor de alimentare incorecte
Sursele de alimentare disponibile în comerț pot furniza o tensiune mai mare decât cea specificată pe acestea. Dispozitivul de măsurare se poate supraîncălzi, poate lua foc, se poate topi sau poate fi scurtcircuitat.

► Utilizați numai surse de alimentare seca originale, cu tensiunea de ieșire reglată la 12 volți.



1. Conectați la sursa de alimentare adaptorul necesar pentru regiunea dvs.



2. Introduceți fișa dispozitivului sursei de alimentare de la rețea în mufa de conectare de la cântar.
3. Conectați sursa de alimentare la o priză de rețea.

5.5 Alinierea cântarului

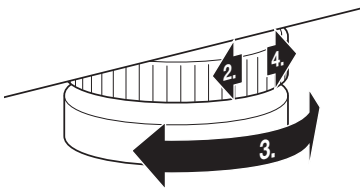
⚠ **PRECAUȚIE!**
Măsurare eronată din cauza așezării incorecte a dispozitivului
Podelele moi, de exemplu plăcile de lemn, cedează sub greutatea pacientului și distorsionează rezultatul măsurătorii. Condițiile ambientale incorecte sau lipsa alinierii conduc la erori de măsurare.

► Pentru a obține rezultate exacte ale măsurătorilor, alegeți o locație de instalare cu podea plană și stabilă.

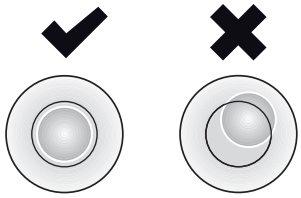
► Utilizați dispozitivul numai în condițiile de mediu prevăzute, enumerate în secțiunea "Date tehnice".

► Aliniați dispozitivul înainte de utilizare și după fiecare schimbare de locație.

17-10-07-685-022-2026-08S



1. Așezați cântarul pe o suprafață fermă, plană.
2. Slăbiți roțile moletate.



3. Aliniați dispozitivul prin rotirea șuruburilor picioarelor.
   Bula de aer a nivelei trebuie să se afle exact în centrul cercului.
4. Strângeți roțile moletate în direcția săgeții.
   ⇨ Șuruburile picioarelor sunt asigurate împotriva reglării.

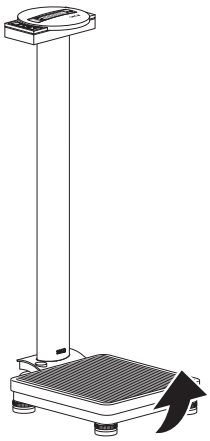
5.6 Amplasarea cântarului (model neetalonat)

PRECAUȚIE!
Măsurare eronată din cauza așezării incorecte a dispozitivului
Podelele moi, de exemplu plăcile de lemn, cedează sub greutatea pacientului și distorsionează rezultatul măsurătorii. Condițiile ambientale incorecte sau lipsa alinierii conduc la erori de măsurare.

- ► Pentru a obține rezultate exacte ale măsurătorilor, alegeți o locație de instalare cu podea plană și stabilă.
- ► Utilizați dispozitivul numai în condițiile de mediu prevăzute, enumerate în secțiunea "Date tehnice".
- ► Aliniați dispozitivul înainte de utilizare și după fiecare schimbare de locație.

1. Așezați dispozitivul pe o suprafață fermă, plană.
2. Aveți grijă ca dispozitivul să fie în contact cu pardoseala numai cu picioarele.

5.7 Transportul cântarului



AVERTISMENT!
Vătămare corporală din cauza căderii dispozitivului

- ► Transportați cântarul cu grijă pentru a evita răsturnarea sau lovirea persoanelor.

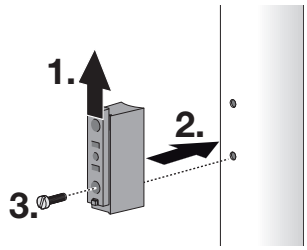
1. Deconectați sursa de alimentare de la priza de rețea.
2. Deconectați fișa dispozitivului sursei de alimentare de la rețea de la mufa de conectare a cântarului.
3. Înclinați dispozitivul până când acesta poate fi mișcat liber pe roți.
4. În această poziție, mutați dispozitivul în locația de instalare sau depozitare dorită.

17-10-07-685-022-2026-08S

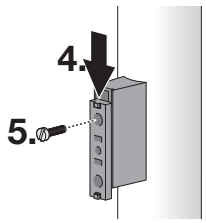
5.8 Montarea tijei de măsurare a lungimii

Montarea distanțierului

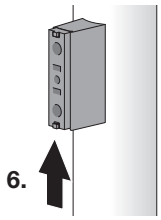
Pentru a monta distanțierul pe coloana cântarului, procedați după cum urmează:



1. Împingeți glisorul până când orificiul inferior al distanțierului este liber.
2. Așezați distanțierul în dreptul orificiilor coloanei.
3. Introduceți un șurub (M5 x 30) în orificiul inferior al distanțierului și strângeți șurubul.



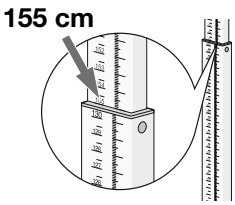
4. Împingeți glisorul până când orificiul superior al distanțierului este liber.
5. Introduceți un șurub (M5 x 30) în orificiul superior al distanțierului și strângeți șurubul.



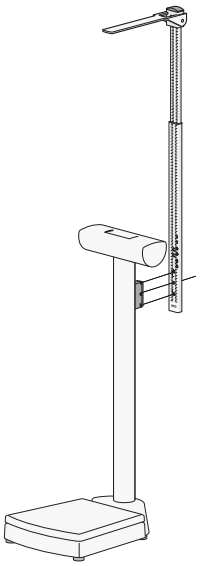
6. Împingeți glisorul în poziția de mijloc.

Montarea tijei de măsurare

Pentru a monta tija de măsurare, procedați după cum urmează:

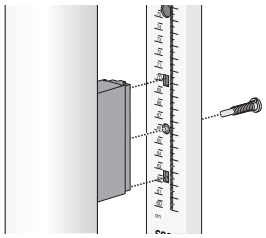


1. Scoateți elementul telescopic superior până la marcajul de 155 cm.
   ⇨ Orificiile din elementul telescopic inferior sunt libere.



2. Aliniați tija de măsurare, așa cum este prezentat în graficul alăturat.

17-10-07-685-022-2026-08S

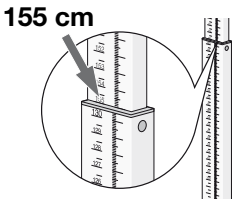


3. Aşezaţi tija de măsurare pe distanţier, aşa cum este prezentat în graficul alăturat.
4. Prindeţi în şuruburi tija de măsurare pe distanţier (şurub cu tijă, M6 x 13).
5. Verificaţi înălţimea de montaj a tijei de măsurare → Verificarea înălţimii de montaj, Pagină 19.

Verificarea înălţimii de montaj

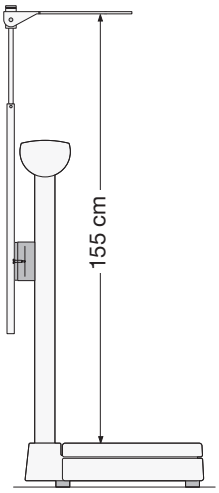
Pentru a obţine rezultate de măsurare plauzibile, trebuie să verificaţi înălţimea de montaj a tijei de măsurare şi, dacă este necesar, să o ajustaţi. Procedaţi după cum urmează:

1. Rabataţi limba de măsurare în sus.
2. Scoateţi elementul telescopic superior până la marcajul de 155 cm.



3. Măsuraţi, de ex. cu o ruletă, distanţa dintre partea inferioară a limbii de măsurare şi platforma de cântărire.

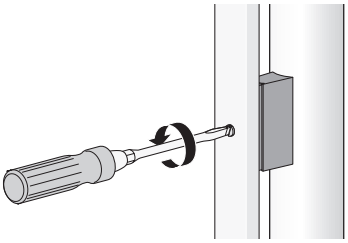
NOTĂ
Distanţa dintre marginea inferioară a limbii de măsurare şi platforma de cântărire trebuie să fie de 155 cm.



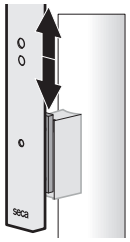
4. Dacă valoarea măsurată diferă, notaţi abaterea şi corectaţi poziţia tijei de măsurare → Corectarea înălţimii de montaj, Pagină 19.

Corectarea înălţimii de montaj

Pentru a corecta înălţimea de montaj, procedaţi după cum urmează:



1. Desfaceţi uşor şurubul de la tija de măsurare.



2. Glisaţi tija de măsurare a lungimii cu glisorul distanţierului până la reglarea dimensiunii nominale de 155 cm.
3. Verificaţi din nou distanţa dintre limba de măsurare şi suprafaţa de sprijin pentru pacient.
4. Dacă este necesar, corectaţi din nou înălţimea de montaj.

NOTĂ
Dacă dimensiunea nominală nu poate fi reglată, verificaţi dacă aţi ales orificiul de montaj corect de la tija de măsurare.

17-10-07-685-022-2026-08S

6 OPERARE

PRECAUȚIE!
Vătămări corporale/Măsurare eronată

► Înainte de fiecare utilizare, efectuați un control funcțional al dispozitivului, așa cum este descris în secțiunea corespunzătoare din acest manual de utilizare.

ATENȚIE!
Măsurare incorectă
În anumite condiții, o parte din greutatea pacientului nu este cântărită. În acest caz, rezultatul măsurătorii nu este corect.

► Amplasați dispozitivul astfel încât acesta să aibă contact cu solul exclusiv prin intermediul șuruburilor picioarelor.

► Amplasați dispozitivul astfel încât suprafața de cântărire să nu atingă alte obiecte.

► Amplasați dispozitivul astfel încât platforma de cântărire să se sprijine liber pe partea inferioară a dispozitivului și să nu fie blocată de alte obiecte, de ex. de un cablu.

► Asigurați-vă în timpul cântăririi că pacientul nu atinge coloana dispozitivului.

6.1 Cântărire

Pornirea cântarului

► Apăsați tasta START.
⇨ Pe ecran apare **SECA**, apoi sunt afișate scurt toate elementele ecranului.
⇨ Cântarul este gata de funcționare, când pe display apare **0.0**.

Cântărire pacient

✓ Platforma de cântărire este descărcată.

1. Rugați pacientul să urce pe platforma de cântărire.
2. Rugați pacientul să nu se miște.
3. Citiți rezultatul măsurătorii.



Tararea greutății suplimentare (TARE)

Puteți utiliza funcția **TARE** pentru a preveni ca o greutate suplimentară să influențeze valoarea greutății pacientului.

ATENȚIE!
Măsurare eronată din cauza șuntului de forță
Dacă o greutate suplimentară atinge suprafața pe care se află cântarul, greutatea nu va fi măsurată corect.

► Asigurați-vă că greutățile suplimentare sunt plasate numai pe platforma de cântărire a cântarului.

1. Porniți cântarul.
2. Așezați greutatea suplimentară pe cântar.
3. Țineți apăsată tasta **HOLD/TARE** ⍗ până când pe afișaj apare mesajul **NET**.
4. Așteptați până când afișajul nu se mai aprinde intermitent și în locul acestuia apare **0.0**.
⇨ Greutatea suplimentară a fost echilibrată.
5. Rugați pacientul să urce pe platforma de cântărire.
6. Rugați pacientul să nu se miște.
⇨ Se afișează greutatea pacientului.



17-10-07-685-022-2026-08S

7. Citiți rezultatul măsurătorii.
8. Pentru a dezactiva funcția **TARE** apăsați tasta **HOLD/TARE** ▽, până când mesajul **NET** dispare sau opriți cântarul.

NOTĂ
Greutatea maximă afișabilă este redusă cu greutatea obiectelor tarate.

Afișarea permanentă a rezultatului măsurătorii (HOLD)

Dacă activați funcția **Hold**, greutatea este afișată în continuare după descărcarea cântarului. Puteți îngriji pacientul înainte să notați valoarea greutății.

✓ Platforma de cântărire este descărcată.

1. Porniți cântarul.
2. Cântăriți pacientul așa cum este descris în secțiunea → Cântărire pacient, Pagină 20.
3. Apăsați scurt tasta **HOLD/TARE** ▽.
4. Așteptați până când afișajul valorii greutății nu mai este intermitent.
   ⇨ Sunt afișate simbolul ⚠ și mesajul **HOLD**.
   ⇨ Pacientul poate părăsi platforma de cântărire, iar valoarea greutății va continua să fie afișată.



5. Pentru a dezactiva funcția, apăsați scurt tasta **HOLD/TARE** ▽.
   ⇨ Simbolul ⚠ și mesajul **HOLD** nu mai sunt afișate.
   ⇨ Valoarea de greutate nu mai este afișată.

Determinarea indicelui de masă corporală

Indicele de masă corporală face legătura între înălțimea și greutatea corpului. Pentru a efectua acest lucru, înălțimea pacientului trebuie introdusă manual. Dispozitivul calculează IMC-ul din valoarea introdusă și greutatea măsurată.

✓ Platforma de cântărire este descărcată.

1. Porniți cântarul.
2. Apăsați scurt tasta **FUNC/SET** ⏎.
   ⇨ Apare mesajul **BMI**.
   ⇨ Se afișează ultima înălțime a corpului introdusă.



3. Aveți următoarele opțiuni pentru a continua:
   ▶ Preluarea valorii
   ▶ Modificarea valorii: Apăsați tasta △ sau ▽
4. Confirmați setarea cu tasta **FUNC/SET** ⏎.
   ⇨ Înălțimea introdusă este salvată și poate fi accesată din nou pentru un nou calcul al IMC-ului.
5. Cântăriți pacientul așa cum este descris în secțiunea → Cântărire pacient, Pagină 20.
   ⇨ IMC-ul pacienților este calculat și afișat automat.



6. Pentru a dezactiva funcția IMC, apăsați scurt tasta **FUNC/SET** ⏎.

17-10-07-685-022-2026-08S

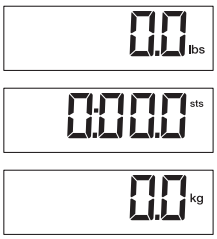
Comutarea unității de măsurare a greutății (modele neetalonate)

Puteți selecta unitatea în care să fie afișată greutatea.

PRECAUȚIE!
Pericol pentru pacient
Pentru a evita interpretările eronate, rezultatele măsurătorilor în scopuri medicale pot fi afișate și utilizate numai în unități SI (kilogram/gram, metru/centimetru). Unele dispozitive oferă opțiunea de a afișa rezultatele măsurătorilor în alte unități. Aceasta este doar o funcție suplimentară.

- ► Utilizați rezultatele măsurătorilor numai în unități SI.
- ► În calitate de utilizator, sunteți singurul responsabil pentru utilizarea rezultatelor măsurătorilor în unități de măsură care nu fac parte din SI.

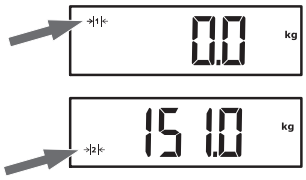
1. Porniți cântarul.
   ⇨ Se afișează setarea curentă.
2. Selectați unitatea în care doriți să fie afișată greutatea:



- ► Comutare între **kg** și **lbs**: Apăsați scurt tasta kg lbs sts
- ► Comutare de la **lbs** la **sts**: Apăsați lung tasta kg lbs sts
- ► Comutare de la **sts** la **kg**: Apăsați scurt tasta kg lbs sts

NOTĂ
Comutarea directă de la **kg** la **sts** nu este posibilă. Dacă doriți să activați unitatea **sts**, comutați mai întâi pe **lbs** și apoi pe **sts**.

Comutare interval de cântărire (modele etalonate)



Cântarul are două intervale de cântărire. Un afișaj mai de finețe al greutății este disponibil în intervalul de cântărire 1. În intervalul de cântărire 2 puteți utiliza capacitatea maximă a cântarului.

1. Porniți cântarul.
   ⇨ Intervalul de cântărire utilizat ultima dată este activ (aici: intervalul de cântărire 1).
2. Apăsați tasta .
   ⇨ Cântarul comută în celălalt interval de cântărire (aici: intervalul de cântărire 2).

NOTĂ
Intervalul de cântărire 1 poate fi selectat doar în lipsa unei încărcări pe cântar. Atunci când funcția **BMI**este activată, intervalul de cântărire nu poate fi comutat.

Oprirea cântarului

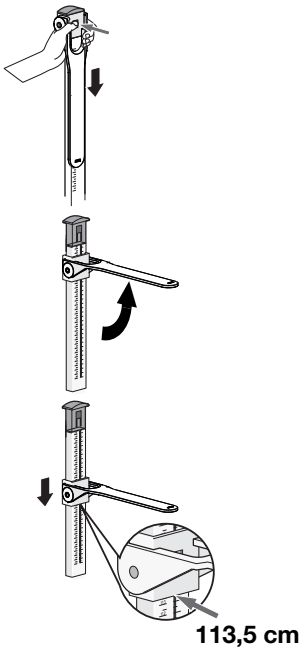
► Apăsați tasta START.

NOTĂ
Numai pentru funcționare cu baterie/acumulator: După un timp scurt dispozitivul se stinge automat atunci când cântarul nu este încărcat.

17-10-07-685-022-2026-08S

6.2 Măsurarea înălțimii corpului (în funcție de variantă)

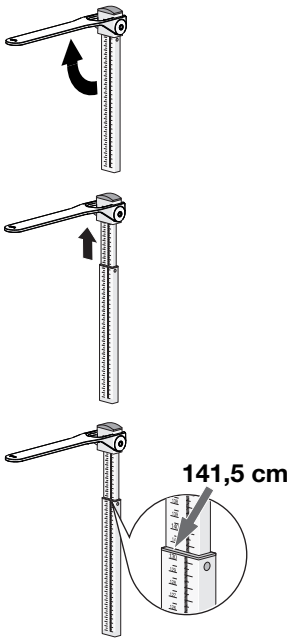
Măsurarea înălțimii corpului până la 130,5 cm



Pentru a măsura persoane cu o înălțime a corpului de până la 130,5 cm, procedați după cum urmează:

1. Apăsați pe sistemul de blocare pentru a decupla glisorul pentru cap.
2. Rabatați în sus limba de măsurare până când aceasta se fixează în poziție orizontală.
3. Rugați pacientul să stea sub limba de măsurare și în poziție verticală.
4. Glisați în jos glisorul pentru cap pe elementul telescopic inferior până când limba de măsurare se sprijină pe capul pacientului.
5. Citiți rezultatul măsurătorii la marginea de citire a glisorului pentru cap (aici: 113,5 cm).
6. Notați rezultatul măsurătorii.
7. Rugați pacientul să părăsească platforma de cântărire.
8. Rabatați în jos limba de măsurare.
9. Împingeți glisorul pentru cap în sus, până când se fixează în blocare.

Măsurarea înălțimii corpului de la 130,5 cm



Pentru a măsura persoane cu o înălțime a corpului de peste 130,5 cm, procedați după cum urmează:

1. Rabatați în sus limba de măsurare până când aceasta se fixează în poziție orizontală.
2. Trageți în afară elementul telescopic superior suficient de mult încât pacientul să se poată așeza confortabil sub limba de măsurare.
3. Rugați pacientul să stea sub limba de măsurare și în poziție verticală.
4. Glisați în jos elementul telescopic superior, până când limba de măsurare se sprijină pe capul pacientului.
5. Citiți rezultatul de măsurare la marginea de citire a elementului telescopic inferior (aici: 141,5 cm).
6. Notați rezultatul măsurătorii.
7. Rugați pacientul să părăsească platforma de cântărire.
8. Glisați elementul telescopic superior în poziția cea mai joasă.
9. Rabatați în jos limba de măsurare.

17-10-07-685-022-2026-08S

7 REPRELUCRARE IGIENICĂ

AVERTISMENT!
Șoc electric
Dispozitivul nu este scos de sub tensiune atunci când este apăsată tasta pornit/oprit și display-ul se stinge. Utilizarea lichidelor la dispozitiv poate duce la un șoc electric.

- ► Asigurați-vă că dispozitivul este oprit înainte de fiecare reprelucrare igienică.
- ► Deconectați ștecherul de la rețea înainte de fiecare reprelucrare igienică.
- ► Scoateți bateriile din dispozitiv înainte de fiecare reprelucrare igienică.
- ► Asigurați-vă că nu pătrund lichide în dispozitiv.

AVERTISMENT!
Pericol de infecție

- ► Igienizați dispozitivul la intervale regulate, așa cum este descris în această secțiune.

ATENȚIE!
Deteriorarea dispozitivului
Agenții de curățare și dezinfectanții neadecvați pot deteriora suprafețele sensibile ale dispozitivului și pot afecta operabilitatea acestuia.

- ► Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau abrazivi.
- ► Nu utilizați solvenți organici (de exemplu, alcool sau benzină).

7.1 Curățarea

- ► Dacă este necesar, umeziți o cârpă moale cu soluție slabă de apă cu săpun și ștergeți dispozitivul cu aceasta.

7.2 Dezinfectare

1. Dezinfectați dispozitivul la intervale regulate, cu un dezinfectant adecvat pentru suprafețe sensibile și sticlă acrilică (de exemplu, etanol 70 %).
2. Respectați instrucțiunile din manualul de utilizare al dezinfectantului.
3. Dezinfectați dispozitivul:
   - ► Umeziți o cârpă moale cu dezinfectant și ștergeți dispozitivul cu aceasta.
   - ► Respectați termenele, a se vedea tabelul:

Termen	Componentă
Înainte și **după** fiecare măsurare	• Platforma de cântărire • Glisor pentru cap cu limbă de măsurare (variante cu tijă de măsurare a lungimii)
Când este necesar	• Coloana și capul de afișare al cântarului • Elementele telescopice ale tijei de măsurare a lungimii (variante cu tijă de măsurare a lungimii)

7.3 Sterilizarea

Nu este permisă sterilizarea dispozitivului.

17-10-07-685-022-2026-08S

8 VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII

PRECAUȚIE!
Vătămări corporale
Dacă în timpul verificării funcționării descoperiți erori sau abateri care nu pot fi remediate cu ajutorul secțiunii „Depanare” din acest document, nu trebuie să utilizați dispozitivul.

► Solicitați repararea dispozitivului de către service-ul seca sau de către un partener de service autorizat.

► Respectați secțiunea „Întreținere” din acest document.

► Efectuați o verificare a funcționării înainte de fiecare utilizare.

O verificare completă a funcționării include:

- Inspecție vizuală pentru identificarea daunelor mecanice
- Verificarea alinierii dispozitivului
- Verificarea vizuală și funcțională a elementelor de afișare
- Verificarea funcționării tuturor elementelor de operare prezentate în secțiunea „Prezentare generală”
- Verificarea funcționării accesoriilor opționale

Dacă detectați erori sau abateri în timpul verificării funcționării, încercați mai întâi să remediați eroarea utilizând secțiunea „Depanare” din acest document.

9 DEPANARE

Defecțiune	Cauză	Eliminare
Nu este afișată nicio greutate sub sarcină.	Dispozitivul nu are alimentare cu energie electrică.	• Porniți dispozitivul. • În cazul funcționării pe baterie: Introduceți bateriile. • În cazul funcționării la rețea: Conectați sursa de alimentare.
Se afișează .	Tensiunea bateriilor scade.	Introduceți baterii noi cât mai curând posibil
Se afișează **bAtt**.	Bateriile sunt descărcate.	Introduceți baterii noi
Nu se afișează**0.0** înainte de cântărire.	Dispozitivul a fost încărcat înainte de a fi pornit.	• Descărcați dispozitivul. • Opriți și porniți din nou dispozitivul.
Se afișează **- - - - -** înainte de cântărire.	Dispozitivul a fost încărcat înainte de a fi pornit.	• Descărcați dispozitivul. • Opriți și porniți din nou dispozitivul.
Afișajul greutății se aprinde intermitent.	Nu a fost detectată încă o valoare constantă a greutății.	• Una dintre următoarele funcții este activă: **Hold**, **Tare**. Așteptați până când dispozitivul a detectat o valoare constantă a greutății. Afișajul nu se mai aprinde intermitent. • Descărcați dispozitivul, așteptați până când se afișează **0.0** și repetați măsurarea.
Rezultate improbabile ale măsurătorilor.	Pacientul s-a mișcat prea mult în timpul măsurării.	Descărcați dispozitivul, așteptați până când se afișează **0.0** și repetați procesul de măsurare.
Un segment de display este afișat continuu sau nu este afișat deloc.	Afișajul este defect.	Anunțați personalul de service seca.

17-10-07-685-022-2026-08S

Defecțiune	Cauză	Eliminare
Se afișează **StOP**.	Sarcina maximă a fost depășită.	Descărcați dispozitivul.
Dispozitivul nu mai reacționează la apăsarea tastelor.	Dispozitivul se află într-o stare nedefinită după intrări neplauzibile.	• Deconectați sursa de alimentare de la priză. • Așteptați cca. 1 minut. • Introduceți sursa de alimentare în priză, cântarul și ecranul se pornesc automat.
	Unitatea tastei este defectă.	Anunțați personalul de service seca.
Măsurarea înălțimii corpului nu indică o valoare plauzibilă.	Tija de măsurare a lungimii este montată la o înălțime greșită	Verificarea înălțimii de montaj Dacă este necesar, corectați înălțimea de montaj
	Rezultatul măsurătorii a fost citit incorect	• Utilizați marginea de citire corectă pentru domeniul de măsurare curent • Citiți zecimalele pentru domeniul de măsurare curent în direcția corectă de citire
	Poziția/postura incorectă a pacientului	Corectați poziția/postura pacientului

10 ÎNTREȚINERE

10.1 Cântare etalonate

PRECAUȚIE!
Măsurători eronate din cauza etalonării neefectuate sau necorespunzătoare

► Solicitați efectuarea unei etalonări numai de către personal autorizat.

► Solicitați întotdeauna efectuarea unei etalonări dacă unul sau mai multe marcaje de siguranță sunt încălcate.

seca recomandă ca înaintea etalonării dispozitivului să realizați o întreținere.

PRECAUȚIE!
Măsurători eronate din cauza întreținerii necorespunzătoare

► Solicitați efectuarea lucrărilor de întreținere și reparare numai de către service-ul seca sau de către un partener de service autorizat.

► Puteți găsi cel mai apropiat partener de service pe www.seca.com.

10.2 Cântare neetalonate

Produsul trebuie instalat cu atenție și întreținut periodic. seca recomandă întreținerea la fiecare 3 până la 5 ani, în funcție de frecvența de utilizare.

PRECAUȚIE!
Măsurători eronate din cauza întreținerii necorespunzătoare

► Solicitați efectuarea lucrărilor de întreținere și reparare numai de către service-ul seca sau de către un partener de service autorizat.

► Puteți găsi cel mai apropiat partener de service pe www.seca.com.

17-10-07-685-022-2026-08S

10.3 Tijă de măsurare a lungimii

Tija de măsurare a lungimii nu necesită efectuarea de lucrări de întreținere.

Dacă totuși ar apărea vreo defecțiune, apelați la serviciul de asistență seca sau la un partener de service autorizat pentru efectuarea de lucrări de întreținere și reparații. Puteți găsi partenerul de service din zona dvs. la adresa www.seca.com sau puteți trimite un e-mail la service@seca.com.

11 DATE TEHNICE

11.1 Date tehnice generale

Parametru	Valoare
Dimensiuni • Adâncimea • Lățime • Înălțime (fără tijă de măsurare)	 417 mm 292 mm 830 mm
Greutatea • Cântar • Cântar cu tijă de măsurare	 cca. 6,8 kg cca. 7,5 kg
Înălțimea cifrelor, afișaj	20 mm
Condiții ambientale, funcționare • Temperatură • Presiune atmosferică • Umiditate	 +10 °C până la +40 °C / +50 °F bis 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % - 80 % fără condensare
Condiții ambientale, depozitare/transport • Temperatură • Presiune atmosferică • Umiditate	 -10 °C până la +65 °C / +14 °F bis 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % - 95 % fără condensare
Dispozitiv medical în conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/745	Clasa I, cu funcție de măsurare
IEC 60601-1: Dispozitiv electromedical, tipul B	
Grad de protecție conform IEC 60529	**IP20**
Mod de operare	Funcționare continuă
Durata de viață, de la punerea în funcțiune [a]	cel puțin 10 ani
Piese utilizate în conformitate cu IEC 60601-1	Platformă de cântărire, carcasă afișaj, tastatură cu membrană, afișaj
Baterii • Tensiune de alimentare • Tip de baterie • Timp maxim de funcționare	 9 V 6 x tip AA 1,5 V cca. 10.000 de cântăriri
Sursă de alimentare de la rețea, opțional • Tensiune de alimentare • Consumul de curent • Aparat izolat, grad de protecție II (IEC 60601-1) • Tensiune de rețea • Frecvența de rețea	 12 V cca. 25 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz

[a] Durată de viață minimă atunci când este utilizat conform destinației și întreținut la timp. Produsele seca au, în general, o durată de viață semnificativ mai lungă.

17-10-07-685-022-2026-08S

11.2 Măsurarea greutății

seca 799/799 s

Model etalonat	
Etalonare conform Directivei 2014/31/UE	Clasa III
Sarcina maximă • Interval de cântărire 1 • Interval de cântărire 2	 150 kg 0 kg
Sarcina minimă • Interval de cântărire 1 • Interval de cântărire 2	 2 kg 4 kg
Diviziune fină • Interval de cântărire 1 • Interval de cântărire 2	 100 g 200 g
Intervalul de tarare	200 kg (substractiv)
Precizie în timpul etalonării inițiale • Interval de cântărire 1: < 50 kg • Interval de cântărire 1: 147,7 lb până la 800 lb • Interval de cântărire 2: < 100 kg • Interval de cântărire 2: 100 kg până la 200 kg	 ± 50 g ± 100 g ± 100 g ± 200 g

seca 769/769 s

Model neetalonat	
Sarcina maximă	200 kg/400 lb/32 st
Sarcina minimă	> 0 kg
Diviziune	100 g/0,2 lb
Intervalul de tarare	200 kg/400 lb/32 st (subtractiv)
Precizie	±0,15 %

11.3 Măsurarea lungimii

Domeniu de măsurare, diviziune, precizie	
Domeniul de măsurare 1 Domeniul de măsurare 2	60 cm – 130,5 cm (23,6 inch – 51,4 inch) 130,5 cm – 200 cm (51,4 inch – 78,7 inch)
Diviziune	1 mm (1/8 inch)
Precizie	± 5 mm

17-10-07-685-022-2026-08S

12 ACCESORII OPȚIONALE ȘI PIESE DE SCHIMB

Accesoriu/piesă de schimb	Numărul articolului
Tijă telescopică de măsurare a lungimii • cm • cm/inch	 19 17 10 030 602 19 17 10 031 602
Sursă de alimentare cu comutare **seca 400**: • Intrare: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Ieșire: 12 V=/0,98 A	68 32 10 265 009
Sursă de alimentare cu comutare **seca 401**: • Intrare: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Ieșire: 12 V=/0,6 A	68 32 10 270 009

13 PRODUSE SECA COMPATIBILE

Produs	Numărul articolului
Tijă telescopică de măsurare a lungimii **seca 220** • cm • cm/inch	 220 17 14 004 220 18 14 004

14 GESTIONAREA SFÂRȘITULUI CICLULUI DE VIAȚĂ

14.1 Eliminarea dispozitivului



Nu eliminați dispozitivul cu deșeurile menajere. Dispozitivul trebuie să fie eliminat în mod corespunzător ca deșeu electronic. Vă rugăm să respectați reglementările naționale în vigoare. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați seca Service sau un partener de service autorizat.

14.2 Eliminarea bateriilor și acumulatorilor



Nu aruncați bateriile uzate și acumulatorii uzați în deșeurile menajere, indiferent dacă acestea conțin sau nu substanțe nocive. În calitate de consumator, sunteți obligat prin lege să eliminați bateriile și acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare municipale sau al punctelor de colectare din comerțul cu amănuntul. Returnați bateriile și acumulatorii numai atunci când sunt complet descărcate.

17-10-07-685-022-2026-08S

15 GARANȚIA

Pentru defecte atribuibile materialelor sau erorilor de fabricație se aplică o perioadă de garanție de doi ani de la livrare. Toate părțile mobile, cum ar fi baterii, cabluri, surse de alimentare, acumulatori etc., sunt excluse din această categorie. Defectele acoperite de garanție vor fi remediate gratuit pentru client la prezentarea chitanței de cumpărare. Nu pot fi luate în considerare alte pretenții. Costurile de transport dus-întors sunt suportate de client, în cazul în care dispozitivul se află într-o altă locație decât sediul social al clientului. În cazul daunelor rezultate din transport, garanția poate fi solicitată numai dacă a fost utilizat pentru transport ambalajul original complet, iar dispozitivul a fost asigurat și fixat în ambalajul original. Prin urmare, păstrați toate părțile ambalajului.

Garanția se pierde dacă dispozitivul este deschis de către persoane care nu au fost autorizate în mod expres de către seca să facă acest lucru.

În cazul unei cereri de garanție, vă rugăm să contactați sucursala dumneavoastră seca sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

16 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

CE M24 0102 0123 CE 0123

Prin prezenta, seca gmbh & co. kg declară că produsul este în conformitate cu prevederile directivelor și reglementărilor europene aplicabile. Declarația de conformitate completă poate fi găsită pe www.seca.com.

17-10-07-685-022-2026-08S

17-10-07-685-022-2026-08S

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:
seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific
seca danmark
seca benelux
seca lietuva
and with exclusive partners in
more than 110 countries.
All contact data at seca.com

17-10-07-685-022-2026-08S